



**Segiranza da mobiglias
cunter donns d'incendi, da ladernetsch, d'aua e da ruptura da vaider
Cundiziuns generalas**

Survista da la materia

Ediziun October **84 M**

A Extensiuin da la segiranza

- A 1 Quels objects e quals custs èn segirads?
- A 2 Nua vala la segiranza?
(a chasa, utrò, en cas da midada da domicil)
- A 3 Quels ristgs e donns èn segirads?
(incendi, ladernetsch, donns d'aua, ruptura da vaider)
- A 4 Qualas prestaziuns èn segiradas?
(a chasa, utrò, adattaziun automatica da l'import da segiranza)
- A 5 Quant auta è la resalva persunala da la persuna cun dretg d'indemnisaziun?
(en cas d'eveniments natirals, en cas da ladernetsch)

B Donns

- B 1 Tge far?
- B 2 Co vegnan il donn e l'indemnisaziun eruids?
- B 3 Cura vegn l'indemnisaziun reducida?
- B 4 Cura vegn l'indemnisaziun pajada?
- B 5 Co pon ins annullar il contract suenter in donn?

C Disposiziuns diversas

- C 1 Cumentament e durada da la segiranza
- C 2 Pajament da las premias
- C 3 Midada da las premias, resalvas persunalas e limitas d'indemnisaziun
- C 4 Rembursament da las premias
- C 5 Duairs d'attenziun ed autras obligaziuns
- C 6 Lieu da tribunal
- C 7 Basas legalas supplementaras

A Extensiuin da la segiranza

A 1 Quels objects e quals custs èn segirads?

1 Segirads èn:

- 11 **las mobiglias.** Quellas cumpiglian tut ils objects movibels che servan a l'adiever privat dal segirà u dals members da famiglia che vivan en communitad cun el. Tar las mobiglias tuggan er construcziuns moviblas ed objects prendids in leasing u a fit, sco er effects da giasts e chaussas affidadas.
- 12 **ils custs** che resultan d'in donn segirà (cun excepziun dal ladernetsch simpel), q.v.d. ils custs da rumida, ils custs supplementars da viver, ils custs per vaiders ed ischs provisoris e per serras provisorias sco er ils custs per midadas da las serras.

2 Betg segirads èn:

- 21 vehichels a motor, chars annexs, velos a motor, rulottas, abitaziuns mobilas, inclus mintgamai lur accessoris;
- 22 bartgas, per las qualas è prescrista ina segiranza da responsabladad obligatoria, sco er quellas che na vegnan betg prendidas regularmain a chasa suenter l'adiever, inclus lur accessoris;
- 23 vehichels aviatics che ston vegnir inscrits en il register per vehichels aviatics;
- 24 objects ch'èn u ston vegnir segirads tar in'instituziun chantunala da segiranza;
- 25 objects da valor ch'èn segirads cun ina segiranza separada. Questa clausula n'è betg applitgabl en cas che la segiranza menziunada cuntogna ina clausula analoga;

26 donns en consequenza da guerra, violaziun da la neutralitad, revoluziun, rebellun, revolta, dischurdens interns (acts da violenza cunter persunas u objects a chaschun d'arrotschaments, insurrecziuns u tumults) e da las mesiras prendidas per intervegnir en tals cas; ultra da quai donns en cas da teratrembels, erupziuns vulcanicas u midadas da la structura nucleara da l'atom, sch'il segirà na cumprova betg ch'il donn n'haja nagina relaziun cun quests eveniments.

A 2 Nua vala la segiranza?

La segiranza vala:

- 1 **a chasa**, q.v.d. als lieus numnads en la polissa;
- 2 **utrò** en las limitas da A 4.3 sin l'entir mund per quellas mobiglias che sa chattan temporalmain — ma na per dapli ch'in onn — en tge lieu ch'i saja, sco er per ils custs. Las mobiglias però che sa chattan permanentamain utrò (en la chasa u l'abitaziun da vacanzas, en l'appartement secundar e sumegliant) n'èn betg segirads da questa segiranza externa.
En pli n'èn betg segirads ils donns natirals che succedan ordaifer la Svizra, dal Principadi da Liechtenstein e da las enclavas da Büsingen e da Campione;
- 3 **en cas da midada da domicil** en Svizra, en il Principadi da Liechtenstein ed en las enclavas da Büsingen e da Campione, durant la midada sco er al nov domicil.
Sch'il segirà transferescha ses domicil a l'ester scroda la segiranza a la fin da l'onn da segiranza u immediatamain sin proposta dal segirà.
Las midadas da domicil ston vegnir communitgadas a la cumpagnia entaifer 30 dis. Ella ha il dretg d'adattar la premia a la nova situaziun.

(LX)

2 En cas d'eveniments natirals

Sche las indemnizaziuns admissas da tut las cumpagnias autorizadas d'agir en Svizra surpassan

- 21 10 milliuns francs per in eveniment segirà en favur d'in singul segirà vegnan las indemnizaziuns reducidas a quest import. In'ulteriura reducziun tenor cifra 22 che suonda resta resalvada.
- 22 100 milliuns francs per in eveniment segirà en favur da singulas persunas cun dretg d'indemnizaziun vegnan las indemnizaziuns reducidas talmain ch'ellas na surpassan betg ensemen quest import.

Las indemnizaziuns per donns da mobiglias e d'edifizis na vegnan betg adidas.

Donns ch'èn d'attribuir a la medema raschun atmosferica u tectonica furman in singul eveniment er sch'els èn separads en lieu e temp.

B 4 Cura vegn l'indemnizaziun pajada?

- 1 L'indemnizaziun è pajabla 30 dis suenter che la cumpagnia ha retschavì las indicaziuns necessarias per eruir il donn e sia responsabladad. 30 dis suenter il donn pon ins pretender l'import minimal che sto vegnir pajà sin basa da l'eruida dal donn sco donn parzial.
- 2 L'obligaziun da pajament da la cumpagnia vegn suspendida uschè ditg che l'indemnizaziun n'ha betg pudì esser eruida u pajada per culpa dal contrahent u da la persuna cun dretg d'indemnizaziun.
- 3 L'indemnizaziun n'è betg pajabla uschè ditg
 - 31 ch'existan dubis sche la persuna cun dretg d'indemnizaziun è autorizada da retschaiver l'indemnizaziun;
 - 32 ch'il contrahent u la persuna cun dretg d'indemnizaziun èn object d'in'examinaziun da la polizia u d'ina procedura penala en connex cun il donn chaschunà, e che questa procedura n'è betg terminada.

B 5 Co pon ins annullar il contract suenter in donn?

- 1 Suenter mintga donn per il qual la cumpagnia ha purschì prestaziuns po
 - il segirà desdir il contract il pli tard 14 dis suenter avair prendì conuschientscha dal pajament da l'indemnizaziun;
 - la cumpagnia desdir il contract il pli tard cun il pajament.
- 2 Sch'il segirà desdi il contract scroda la protecziun da segiranza al mument che la cumpagnia retschaiva la desditga.

Sche la cumpagnia desdi il contract scroda la protecziun da segiranza 30 dis suenter ch'il segirà ha retschavì la desditga.

C Disposiziuns diversas

C 1 Cumenzament e durada da la segiranza

- 1 La segiranza cumenza cun la data inditgada en la polissa.
- 2 Il contract è stipulà per la durada inditgada en la polissa. A la fin da questa durada sa renova il contract mintgamai per in onn sche nagina da las duas partidas ha retschavì la desditga almain trais mais avant. Sch'il contract è vegnì stipulà per ina durada da pli pauc ch'in onn scroda el il di inditgà.

C 2 Pajament da las premias

- 1 Las premias per mintg'onni da segiranza èn pajablas il di inditgà en la polissa.

Sch'il segirà n'ademplescha betg sia obligaziun da pajament entaifer 30 dis vegn el envidà en scrit e sin agens custs da pajar las premias entaifer 14 dis suenter la spediziun da l'admoniziun.

Sche l'admoniziun resta senz'effect vegnan las obligaziuns da la cumpagnia suspendidas dal mument da scadenza dal termin en fin al pajament cumplet da las premias e dals custs.

- 2 En cas d'adattaziun automatica da l'import da segiranza vegn la premia augmentada resp. diminuida annualmain en proporziun correspondent.
- 3 En cas da pajament parzial restan debitadas las ratas da la premia annuala betg anc pajadas, sut resalva d'art. C 4. Per mintga rata po vegnir pretendì in supplement.

C 3 Midada da las premias, resalvas personalas e limitas d'indemnizaziun

- 1 Sche las premias, la regulaziun da la resalva personala u, en cas d'eveniments natirals, las limitas d'indemnizaziun menziunadas en B 3.2 vegnan midadas, po la cumpagnia pretender l'adattaziun dal contract a partir dal proxim onn da segiranza. Per quest intent sto ella communitgar las novas disposiziuns da contract e la premia al segirà il pli tard 25 dis avant la scadenza da la premia.
- 2 Sch'il segirà n'è betg d'accord cun la nova regulaziun dal contract po el desdir il contract en sia totalità u sulettmain la part pertutgada da la midada sin la fin da l'onn da segiranza.
- 3 Sche la cumpagnia na retschaiva nagina desditga en fin da l'onn da segiranza vul quai dir che las midadas dal contract èn acceptadas.

C 4 Rembursament da las premias

- 1 Sch'il segirà ha pajà la premia per ina tscherta durada da segiranza anticipadamain e sch'il contract vegn annullà sin basa d'in motiv previs da la lescha u dal contract avant la scadenza da questa durada, al rembursa la cumpagnia la premia correspondent a la perioda currenta da segiranza betg anc spirada.
- 2 La premia per la perioda currenta da segiranza resta però debitada dal tut en cas da:
 - desditga davart dal segirà en consequenza d'in donn;
 - violaziun da las obligaziuns davart dal segirà vers la cumpagnia cun l'intenziun da l'enginar.

C 5 Duairs d'attenziun ed autras obligaziuns

- 1 Il segirà è obligà da far l'attenziun commensurada e particularmain da prender las mesiras necessarias per proteger ils objects segirads cunter ils privels segirads.
- 2 En cas da violaziun culpaivla da las disposiziuns legalas u contractualas u da las obligaziuns po l'indemnizaziun vegnir reducida proporziunalmain a l'influenza da la violaziun sin la raschun u la dimensiun dal donn, nun ch'il segirà cumprova che ses cumportament n'ha betg influenzà la raschun u la dimensiun dal donn.

C 6 Lieu da tribunal

Il segirà u la persuna cun dretg d'indemnizaziun po purtar plant cunter la cumpagnia a ses domicil svizzer, a la sedia da la cumpagnia u al lieu dals objects segirads premess che quel sa chatti en Svizra. Per las cumpagnias estras vala sco sedia da la cumpagnia l'agenzia competententa per tut ils affars svizzers.

C 7 Basas legalas supplementaras

Sco supplement a questas disposiziuns vala la lescha federala davart il contract da segiranza LCS.

Legalmain valaivla è la versiun tudestga.

A 3 Quels ristgs e donns èn segirads?

Ilis ristgs segirads èn numnads en la polissa. Segirads pon vegnir:

- l'incendi
- il ladernetsch
 - ladernetsch cun irrupziun e rapina u
 - ladernetsch cun irrupziun, rapina e ladernetsch simpel
- ils donns d'aua
- la ruptura da vaider

A 3.1 Incendi

1 **Segirads èn** ils donns da mobiglias chaschunads:

11 d'incendi, da fim (effects andetgs ed accidentals, na effects successivs), da chametg e d'explosiun;

12 dals suandants eveniments natirals: aua gronda, inundaziun, stemprà (vent da minimalmain 75km/h che bitta enturn plantas u statga ils tetgs da las chasas en la vischinanza dals objects segirads), granella, lavinias, pressiun da la naiv, sbuvads, crappa e bovas.

Betg donns natirals èn donns chaschunads entras sbassada dal terren, fundament nunadattà, construcziun defectusa, mantegniment manglus da l'edifizi, l'omissiun da mesiras protectivas, moviments artificialis dal terren, naiv che gli-schna dals tetgs, aua sutterrana, creschs ed inundaziuns che sa repetan enconuschentamain; ultra da quai senza resguard da lur raschuns donns chaschunads entras l'aua da lais artificialis u d'auters implants d'aua, il cuntrachatsch da l'aua derivanta da la chanalizaziun;

13 da la crudada u l'atterrament d'urgenza da vehichels aviatics e spazials u da parts da quels;

14 da la dispariziun en consequenza d'in eveniment numnà en las cifras precedentas 11-13.

2 **Betg segirads èn:**

21 ils donns d'embrinida sco er ils donns chaschunads ad objects ch'èn stads exponids ad in lieu d'adiever u al chaud;

22 ils donns chaschunads a maschinas, apparats e lingias electricas sut tensiun entras l'influenza da l'energia electrica sezza;

23 ils donns chaschunads da stemprads e da l'aua a bartgas sin l'aua.

A 3.2 Ladernetsch

1 **Segirads èn** ils donns a mobiglias, cumprovads da fastizs, da perditgas u da las circumstanzas, chaschunads entras:

11 **ladernetsch cun irrupziun**, q.v.d. ladernetsch commess da delinquents ch'entran cun forza en in edifizi u en ina da las stanzas u rumpan si in recipient che sa chatta là. Equivalentamain al ladernetsch cun irrupziun vegn tractà il ladernetsch commess entras avrir cun las clav regularas u cun codes, sch'il delinquent als ha engulads entras ladernetsch cun irrupziun u rapina;

12 **rapina**, q.v.d. ladernetsch commess cun smanatschar u cun far adiever da violenza cunter il segirà, cunter las personas che vivan en communad cun el u lavuran en sia chasada sco er ladernetsch en cas d'incapacitad da defensiu per consequenza da mort, da svaniment u d'accident. Ilis ladernetschs commess da bursariels u ladernetsch cun rampigns n'èn betg considerads sco rapina;

sche menziunà en la polissa

13 **ladernetsch simpel**, q.v.d. ladernetsch che na vegn considerà ni sco ladernetsch d'irrupziun ni sco rapina. Objects pers u spustads n'èn betg segirads.

2 **Betg segirads èn:**

ils donns en consequenza d'incendi, da fim, da chametg, d'explosiun u d'eveniments natirals.

A 3.3 Aua

1 **Segirads èn:**

ils donns a las mobiglias ch'èn chaschunads:

11 dals conducts che servan sulettamain a quels edifizis nua

ch'ils objects segirads sa chattan; ultra da quai er d'aua che deriva d'installaziun e d'apparats ch'èn attatgads als medems conducts u d'aquaris;

12 d'aua da plievgia, d'aua da naiv e da glatsch ch'è penetrada en l'edifizi ord bischens da scul externs, chanals u tras il tetg sez, ma na sche l'aua è penetrada tras cucherias avertas u tras il tetg avert pervia da lavurs da construcziun, da transfurmaziun u autras lavurs;

13 dal cuntrachatsch da l'aua da chanalizaziun exclus il cas A 3.3.21 e da l'aua sutterrana en l'intern da l'edifizi;

14 d'ielis derivant d'indrizs u da tancs da stgaur.

2 **Betg segirads èn:**

21 ils donns chaschunads dal cuntrachatsch da l'aua per ils quals il possessur da la chanalizaziun è responsabel.

22 ils donns en consequenza d'incendi, da fim, da chametg, d'explosiun u d'eveniments natirals.

A 3.4 Ruptura da vaider

1 **Segirads èn** ils donns da ruptura:

11 da vaider da mobiglias;

sche inditgà en la polissa

12 da vaiders d'edifizis da las stanzas utilizadas sulettamain dal segirà e dals members da sia famiglia, sco er da plexiglas u d'autras materias sinteticas sumegliantas che vegnan utilizadas empè da vaider;

13 lavandins, svideras, secrets e bidets.

2 **Betg segirads èn:**

21 ils donns a spievels purtabels, vaiders optics, vaschella da vaider, vaiders chavortgs ed a cundrizs d'illuminaziun da mintga sort, a pairs electricas, bavriels glischants e bavriels da neon.

22 ils donns en consequenza d'incendi, da fim, da chametg, d'explosiun u d'eveniments natirals.

A 4 Qualas prestaziuns èn segiradas?

1 **Segiradas èn:**

11 las **mobiglias** a la valita da nov, nun che saja convegnida la valita actuala, enfin a l'import inditgà en la polissa. Quest import sto correspunder a l'import necessari per l'acquist da nov da tut ils objects segirads (consequenzas d'ina eventuala sutsegiranza: B 3.1).

Ilis objects che na vegnan betg pli utilisads, velos e skis èn segirads mo a la valita actuala.

12 **ils custs:** fr. 3000.-; en cas da ladernetsch simpel n'exista nagina garanzia.

2 **Limitas da la prestaziun a chasa**

21 **per la bischutaria** è l'indemnisaziun limitada a fr. 10000.- en cas da ladernetsch simpel. Questa limita vala er per il ladernetsch cun irrupziun sche la bischutaria n'è betg enserrada en in tresor d'almain 100kg paisa u en in tresor mirà.

22 **per las valurs pecuniaras**, q.v.d. per daners, vaglias, carnets da spargn, metals prezius (sco provisiuns, en barras u sco martanzias da commerzi), munaidas e medaglias, pedras preziusas e perlas libras, è la prestaziun limitada à fr. 3000.-. En cas da ladernetsch simpel n'exista nagina garanzia.

23 per ils effects da giasts e per chausas affidadas è l'indemnisaziun limitada a fr. 3000.-. Las valurs pecuniaras da giasts n'èn betg segiradas.

3 **Limitas da la prestaziun ordaifer**

En cas da donns d'incendi, da ladernetsch cun irrupziun, da rapina e d'aua è la prestaziun per **mobiglias** limitada a fr. 10000.-. **Valurs pecuniaras** èn segiradas per maximalmain fr. 3000.- entaifer questa limita da prestaziun.

En cas da ladernetsch simpel è la prestaziun per **mobiglias** limitada a l'import inditgà en la polissa. **Valurs pecuniaras** n'èn betg segiradas.

4 Adattaziun automatica da l'import da segiranza

Entras ina convenziun speziala vegn l'import da segiranza da las mobiglias adattà annualmain — cun la scadenza da la premia — a l'index da mobiglias. Quest index vegn calculà mintgamai per ils 30 da settember da mintg'onn en accordanza cun l'Uffizi federal da las segiranzas privatas. L'import da segiranza vegn modificà en ina procentuala correspundenta a l'augment u a la sbassada dal davos index da mobiglias enconuschent en cumparaziun cun quel da l'onni passà.

Ils imports inditgads en ar. A 4.1, A 4.2 ed A 4.3 ed eventualas segiranzas supplementaras restan senza midada.

A 5 Quant auta è la resalva persunala da la persuna cun dretg d'indemnisaziun?

La persuna cun dretg d'indemnisaziun sto pagar sezza fr. 200.– per mintga eveniment ch'ha chaschunà donns entras:

1 eveniments natirals

e

2 **ladernetsch** (q.v.d. ladernetsch cun irrupziun, rapina e laderetsch simpel), premess ch'ins n'haja betg fixà ina resalva persunala pli auta.

B Donns

B 1 Tge far?

La persuna cun dretg d'indemnisaziun sto:

- 1 avisar immediatamain la cumpagnia;
- 2 dar en scrit tut las indicaziuns necessarias per giustifitgar ses dretg d'indemnisaziun, permetter mintg'examinaziun nizzaivla per quest intent e, sch'i vegn pretendì, preschentar ina glista dals objects existents avant e suenter il donn sco er da quels ch'èn stads pertutgads dal donn cun indicaziun da lur valur;
- 3 far tut quai ch'è pussaivel per conservar e salvar ils objects segirads e per diminuir il donn ed observar instrucziuns eventualas da la cumpagnia.

En cas da ladernetsch sto ella plinavant

- 4 avisar immediatamain la polizia, proponer in'examinaziun uffiziala e betg allontanar u modificitar ils fastizs senza il consentiment da la polizia;
- 5 infurmar immediatamain la cumpagnia sch'objects engulads vegnan puspè chattads u sch'ella retschaiva novas en quest connex.

B 2 Co vegnan il donn e l'indemnisaziun eruids?

- 1 Tant la persuna cun dretg d'indemnisaziun sco la cumpagnia pon pretendere ch'il donn vegnia eruid immediatamain.
- 2 La persuna cun dretg d'indemnisaziun sto cumprovar la dimensiun dal donn. L'import da la segiranza na cumprova ni l'existenza, ni la valur dals objects segirads.

Il donn vegn eruid u da las partidas sezzas, d'in expert cuminaivel, u en ina procedura d'expertisa.

- 3 Mintga partida po pretendere l'applicaziun d'ina procedura d'expertisa. Mintgina da las partidas nominescha in expert e quels dus elegian in arbiter avant ch'entschaiver ad eruir il donn.

Ils experts determineschon la valita dals objects segirads, salvads e donnegiads immediatamain avant e suenter il donn. En cas da segiranza a la valita da nov è'gl d'inditgar la valita da nov, resp. la valita restanta sin basa da la valita da nov, en cas da segiranza a la valita actuala, la valita actuala. Sch'ils rapports dals experts sa differenzieschan decida l'arbiter ils puncts da disputa en la limita dals dus rapports.

Las conclusiuns tratgas dals experts en la limita da lur cumpetenza èn liantas sch'i n'è betg cumprovà che quellas divergeschan evidentamain e considerablmain da la realitad. La partida che sustegna quest'ipotesa la sto cumprovar. Mintga partida porta ils custs per l'agen expert e la mesadad dals custs per l'arbiter.

- 4 Per **mobiglias** vegn l'indemnisaziun calculada sin basa da l'import che l'acquist da novs objects renda necessari al mument dal donn (= valita da cumpensaziun), cun deducziun da la valita restanta. Ina valita persunala d'amatur na vegn betg resguardada.

Particularitads

- 41 En cas da **segiranza a la valita actuala** vegn indemnisà l'import che l'acquist da novs objects renda necessari al mument dal donn cun deducziun da la sminuziun da valita entras adiever u auters motivs.
 - 42 En cas da **donns parzials** vegnan ils custs per reparaturas indemnisads enfin maximalmain a la valita d'acquist da novs objects.
 - 43 En cas da **ladernetsch** a chasa vegnan er indemnisads ils donns chaschunads ad edifizis entras il ladernetsch en la limita da l'import da segiranza per mobiglias.
 - 44 En cas da **donns d'aua** indemnescha la segiranza er ils custs per reparar e sgregliar conducts ed apparats attatgads, sche quels èn donnegiads entras schelada ed èn installads dal segirà sco fittadin a l'intern da l'edifizii.
- 5 Per ils **custs** tenor A 1.12 vegn l'indemnisaziun calculada sco suandant:

51 custs supplementars da viver

Decisivs èn ils custs che resultan da la nunpussaivladad d'utilisar las stanzas donnegiadas sco er las perditas da regtav da sutaffittaziun. Ils custs spargnads vegnan deducids.

52 custs da rumida

Decisivs èn ils custs effectivs che resultan da la rumida dal rest da las mobiglias segiradas dal lieu donnegià, lur transport en il lieu da deposit adequat il pli damanaivel, sco er ils custs per il deposit e per la destrucziun.

53 custs per vaders ed ischs provisoris e per serras provisorias

Decisivs èn ils custs effectivs che resultan da l'execuziun da las mesiras necessarias.

54 custs per midadas da serras

Decisivs èn ils custs effectivs che resultan da la midada u da la substituziun da serras e clav als lieus inditgads en la polisasa ed als safes da banca affitads dal segirà.

- 6 **Ils custs per diminuir il donn** vegnan er indemnisads; sche quests custs e l'indemnisaziun ensemen surpassan l'import da segiranza vegnan els indemnisads sulettamain en cas che la cumpagnia ha ordinà quests custs. Las prestaziuns dals pum-piers, da la polizia u d'autras instituziuns obligadas da prestar agid na vegnan betg indemnisadas.

- 7 Premess che las cundiziuns generalas da segiranza cuntengnian limitas da prestaziun, exista il dretg d'indemnisaziun mo ina giada per mintga eveniment, er sch'ina tala prestaziun è prevista en diversas polisassas.

- 8 En cas da **ladernetsch** sto la persuna cun dretg d'indemnisaziun restituir l'indemnisaziun retschavida per objects puspè chattads (cun deducziun da l'import per in'eventuala valur reducida) u als metter a disposiziun a la cumpagnia.

B 3 Cura vegn l'indemnisaziun reducida?

1 En cas da sutsegiranza

Sche l'import da segiranza è pli bass che la valita da cumpensaziun da tut las mobiglias vegn il donn indemnisà mo en la proporziun tranter l'import da segiranza e la valita da cumpensaziun. L'indemnisaziun vegn reducida en la medema proporziun er en cas da donn parzial. Questa prescripziun na vala betg per valurs pecuniaras, effects da giasts, chaussas affidadas, custs, sco er per ladernetsch simpel ordaifer.

Per eruir la valita da cumpensaziun per donns chaschunads ordaifer vegnan resguardads tant ils objects che sa chattan ord chasa sco quels als lieus da segiranza.